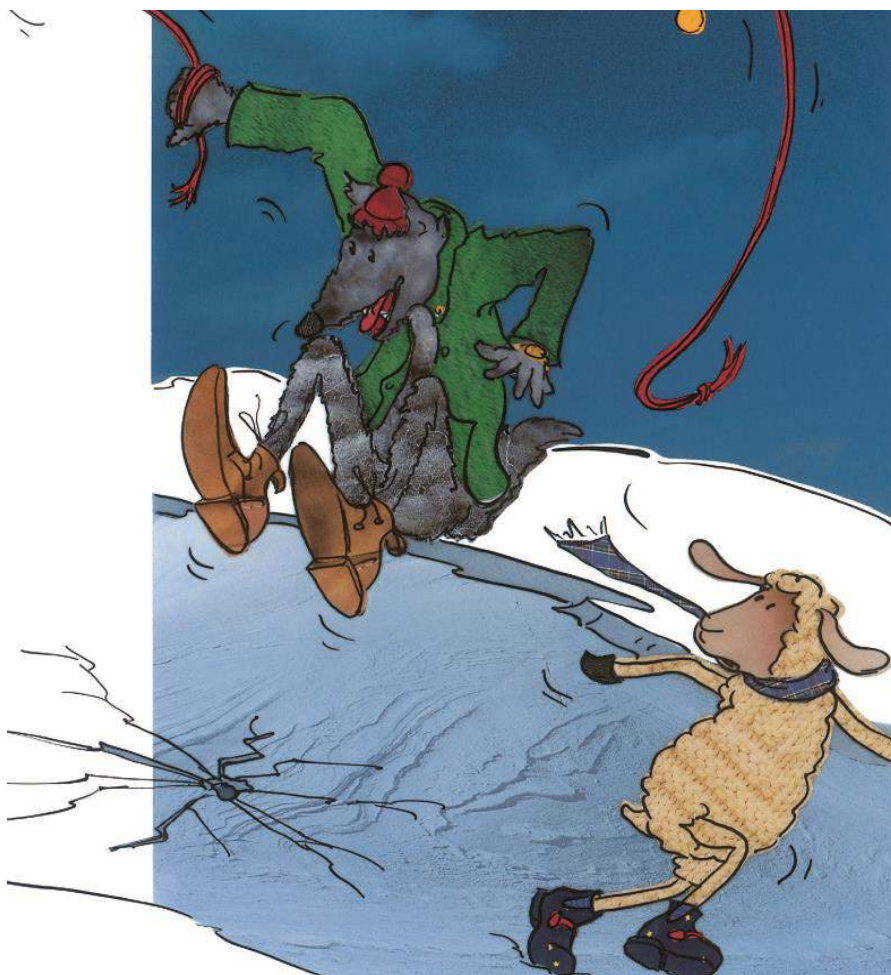


Theater Eurodistrict BA_{den} AL_{sace}

Ein Schaf fürs Leben

Un mouton pour la vie



Spectacle musical franco-allemand
à partir de 6 ans

DOSSIER PÉDAGOGIQUE

Table des matières

Préface	Page 2
Theater BAden ALsace	Page 3
Résumé de l'action	Page 4
Distribution	Page 5
Avant le spectacle	Page 6
Duo	Page 8
Vocabulaire	Page 10
Après le spectacle	Page 11
Informations pratiques	Page 14
Contact et mentions légales	Page 15

Préface

Chères enseignantes, chers enseignants,

Le loup propose au mouton un voyage à « Expériences ». Le loup a bien sûr une arrière-pensée, mais le mouton se lance dans l'aventure avec enthousiasme.

Nous vous souhaitons, à vous aussi ainsi qu'à vos élèves, « cette envie joyeuse de vouloir faire une expérience » en les préparant et en assistant au spectacle.

Nous espérons que vous prendrez du plaisir à découvrir cette mise en scène qui mélange plusieurs langages théâtraux. Au début, les deux comédiens assis sur le devant de la scène, introduisent la pièce. D'emblée, ils entrent en conflit ; ce conflit réapparaîtra tout au long de la pièce elle-même. Ainsi, le spectacle se joue à deux niveaux : celui des comédiens et celui des personnages. À ces deux histoires se mêlent le chant et la danse. Comme toutes nos pièces de théâtre, cette histoire racontée en deux langues est facile à comprendre. Vous trouverez dans ce dossier une chanson extraite de la pièce ainsi qu'une liste des mots employés. Vous pourrez ainsi préparer vos élèves au vocabulaire utilisé.

Ce dossier vous propose aussi un certain nombre d'exercices, des « expériences », pour susciter, en amont l'intérêt de vos élèves et parler en aval de leur ressenti.

Mon équipe et moi-même nous réjouissons de votre présence et vous souhaitons d'ores et déjà beaucoup de plaisir en venant voir *Un mouton pour la vie*.

Diana Zöllner, Directrice artistique adjointe / professeur de théâtre

Un théâtre transfrontalier et bâtisseur de ponts

Theater Eurodistrict BAden ALSace

Le Théâtre Eurodistrict BAden ALSace se définit comme un théâtre de passeurs de frontières et de constructeurs de ponts. Il a été fondé en 2005 dans le but de créer des ponts culturels entre la France et l'Allemagne, entre BAden et ALSace. Le théâtre est dirigé par le metteur en scène et auteur Edzard Schoppmann.

Toutes les productions du Theater Eurodistrict BAden ALSace traitent de thèmes interculturels et de nombreuses pièces sont en version bilingue. Dans ses pièces, le Theater BAAL saute avec aisance d'une langue à l'autre, d'une culture à l'autre et d'une nation à l'autre. Il mêle mots, chansons, images et mouvements pour créer un langage théâtral unique qui fait oublier les frontières linguistiques et culturelles. Dans ses productions multilingues, le Theater BAAL utilise, dans l'esprit de Bertold Brecht, des moyens de distanciation, il joue avec la distance et la proximité, c'est un théâtre pour la tête et les tripes, un théâtre qui veut toucher, mais aussi irriter. Les productions du Theater BAAL sont pleines de ruptures mises en scène, qui ouvrent au spectateur des perspectives toujours nouvelles sur des thématiques actuelles.

Chaque année, le Theater BAden ALSace produit 4 à 5 spectacles, dont au moins une pièce jeune public, pour lesquels il propose également un accompagnement pédagogique.

Le théâtre BAAL se produit avec succès dans toute l'Allemagne et en France, dans des centres culturels et des écoles des deux côtés du Rhin.

Résumé de l'action

Par un soir d'hiver froid, le loup, affamé, marche lourdement dans la neige à la recherche de quelque chose à se mettre sous la dent. Il a de la chance, il trouve une ferme isolée et dans l'étable un mouton tout seul.

« Pardonnez-moi de vous déranger, voici ce qui m'amène : j'ai besoin de manière urgente d'un petit quelque chose à manger ». « Quoi ? », demande naïvement le mouton, « j'ai faim » répond le loup. "J'aurais là de la paille savoureuse et du thé chaud", dit le mouton. Le loup s'ébroue, dégoûté.

Rusé, il propose au mouton une partie de luge. Le mouton acquiesce avec enthousiasme : « un voyage plein d'aventures ! Où allons-nous ? » - « À 'Expériences', là-bas tout est en or, il y a des tours aussi hautes que des maisons et des places aussi larges que le ciel, des fontaines de limonade et des pelouses de trèfle », promet le loup. « J'ai toujours souhaité un ami comme toi ! » répond le mouton.

Et les voilà en route. Le loup prévoit de tuer le mouton par surprise au bord d'un lac gelé et isolé. Si seulement le mouton n'était pas aussi adorable ! Le loup n'arrive pas à le mordre. Le mouton a une idée : « on pourrait sauter à la corde jusqu'à ce que la glace se brise ! » Le loup pourra alors y plonger sa queue jusqu'à ce qu'un poisson s'y laisse prendre. Aussitôt dit, aussitôt fait. Le loup et le mouton sautent à la corde, la glace rompt et le loup tombe dans l'eau froide. Le mouton réussit à le repêcher. Le loup n'est plus qu'un glaçon et le mouton le transporte dans une maison isolée. Le loup reprend conscience mais replonge aussitôt dans un sommeil profond. Dans la nuit, il fait un rêve : il se trouve dans un restaurant raffiné. Un garçon lui sert le mouton sur un plateau. Le loup se réveille effrayé. Le loup demande au mouton de lui promettre de partir dès le lendemain matin à son réveil, sinon il se produira quelque chose de terrible ! Puis, le loup et le mouton s'endorment oreille contre oreille. Le lendemain matin, le mouton se réveille tôt, se glisse hors de la maison et voit un écriteau sur la porte portant le nom de LOUP. Le mouton a ramené le loup chez lui à la maison !

Distribution

Mise en scène Edzard Schoppmann

Loup Maxime Pacaud

Mouton Clémence Leh

Costumes Diana Zöller

Chorégraphie Felix Grüning

Composition Clémence Leh

Régie générale Luca Haas

Thomas Appenzeller

Avant le spectacle

Pour préparer les élèves à la pièce, je vous propose quelques exercices. L'abréviation PA signifie « participants ».

Mouton, loup, faim

Tous les PA sont placés en cercle. Le PA qui commence frappe dans les mains en direction d'un autre PA placé dans le cercle. S'il frappe dans ses mains en direction de son voisin de droite ou de gauche, il dit : « Mouton ». S'il frappe dans ses mains en direction d'un autre PA du cercle, il dit « Loup ». Le PA visé prend la relève et frappe en direction d'un autre PA du cercle. Si un PA ne souhaite pas répondre à la sollicitation, il lève ses deux bras à la verticale et dit « faim » !

Alors, le PA qui a frappé dans les mains doit chercher un autre PA et frapper dans les mains dans sa direction. Le jeu doit devenir de plus en plus rapide. Si le PA n'utilise pas les bons mots en frappant dans les mains, si par exemple il frappe dans les mains en direction de son voisin de gauche en disant « loup », il sort du jeu. Si un PA réagit trop lentement, il est également expulsé du jeu. Chaque PA ne peut utiliser le mot « faim » que deux fois.

Durée

10 à 15 minutes

But

Il s'agit d'un échauffement qui stimule les facultés de concentration et de réactivité. Ce jeu prépare les élèves à la thématique de la pièce.

Incarner un personnage

Tous les PA sont placés en cercle, visage tourné vers l'extérieur. L'animateur nomme un animal puis il dit « on y va ». Tous les PA imitent spontanément l'animal nommé, se retournent et sautent au centre du cercle.

Exemples : chat, oiseau, loup, pingouin, serpent, mouton.

Durée

10 minutes

But

Il s'agit non pas de réfléchir mais de se laisser emporter par une impulsion, incarner rapidement un personnage et développer ainsi ses facultés d'expression.

En incarnant un personnage, le PA vit émotionnellement cette incarnation. Cela aide à la compréhension des personnages de la pièce.



© Ellen Matzat

Duo : Le loup et le mouton : ce que je préfère...

Wolf: Doch was ich am liebsten mag, das ist Hafer jeden Tag

mouton: ce que j'aimerai toujours, c'est de l'avoine chaque jour

zusammen: Doch was ich am liebsten mag, das ist Hafer jedem Tag

Wolf : Doch was ich am liebsten mag, das ist Hafer jeden Tag
Mouton : Ce que j'aimerai toujours, c'est de l'avoine chaque jour
Zusammen : Doch was ich am liebsten mag, das ist Hafer jeden Tag

C D H Am
Doch was ich am lübsken mag dos ist Haß jeden Tag

Couplet 2!

Wolf! oder Schaffleisch als Belag
mouton! quoi?
Wolf! was?
mouton! du mouton sur ton pain?
Wolf! So eine Kälte heutzutage!
mouton! il fait si froid de bon matin

2ème couplet :

Wolf : Oder Schaffleisch als
Belag
Mouton : Quoi ?
Wolf : Was?
Mouton : Du mouton sur ton pain ?
Wolf : So eine Kälte heutzutage!
Mouton : Il fait si froid de bon matin

Vocabulaire

le mouton	das Schaf
le loup	der Wolf
le pain	das Brot
l'avoine (f)	der Hafer
le jour	der Tag
l'expérience (f)	die Erfahrung
le rêve	der Traum
le traîneau	der Schlitten
la luge	der Schlitten
la neige	der Schnee
le lait	die Milch
froid	kalt
le poisson	der Fisch
la glace	das Eis
la queue	der Schwanz
la montre	die Uhr
le bracelet	das Armband
la faim	der Hunger

Après le spectacle

Le loup et le mouton

Les PA sont répartis dans l'espace. Ils sont les pierres. Il y a un chasseur-loup et une proie-mouton. Le loup chasse le mouton et quand il l'a attrapé, le loup se transforme en mouton et le mouton en loup. Le mouton peut être sauvé en touchant une pierre, alors c'est la pierre qui devient le loup, le loup qui devient le mouton et le mouton qui devient la pierre.

Durée

15 minutes

But

Cet exercice est prévu comme un échauffement. Ainsi, les PA se remémorent ce qu'ils ont vu. C'est un exercice qui permet de les sensibiliser à la question du rapport bourreau-victime.

Il est conseillé de conclure l'exercice par une discussion avec les élèves : qu'ont-ils ressenti en jouant les différents rôles ? Ainsi, les élèves expliquent et comprennent ce qu'ils ont vécu émotionnellement.

Exprimer des émotions

Tous les PA sont en cercle, visage vers l'extérieur. Il s'agit de représenter une émotion par une attitude et un son. Le maître du jeu choisit préalablement une émotion pour les participants : lorsqu'il dit « on y va », tous les PA sautent dans le cercle. Puis ils « gèlent » quelques secondes la position qu'ils ont trouvée pour exprimer l'émotion avec un son. Quand il dit « c'est fini », ils reforment le cercle, visage à l'extérieur. Exemple d'émotion : le loup affamé, le mouton amoureux, le loup attentif, le mouton intimidé, le loup en colère, le loup fatigué, le mouton heureux, le loup sûr de lui, le mouton triste, le mouton jaloux, le loup haineux, le mouton joyeux...

Durée

10 minutes

But

Familiariser les élèves avec la notion de « jeu » théâtral, exprimer un sentiment en jouant ensemble et travailler sur l'imaginaire. Cela permet aux PA de vivre les émotions des personnages de la pièce.



© BraXart

La chaîne émotionnelle

Tous les PA sont en cercle. Un PA se tourne vers son voisin de gauche et lui montre une émotion, par exemple : un sourire. Le voisin regarde précisément cette émotion, se tourne vers son voisin de gauche et agrandit le sourire. Son voisin reprend ce sourire, se tourne vers son voisin de gauche et agrandit, lui aussi, le sourire. Ainsi de suite, jusqu'au dernier PA.

L'exercice fait maintenant marche arrière. Le dernier PA se tourne vers son voisin de droite et réduit légèrement le sourire. Le voisin reprend ce sourire, se tourne vers son voisin de droite et réduit, lui aussi, le sourire. Et ainsi de suite, jusqu'à ce que le sourire, réduit à sa plus simple expression, revienne au premier PA.

On choisit une nouvelle émotion, par exemple : la timidité, l'esprit critique, les larmes, le rire, la fureur ...

Remarque : les émotions doivent être toutes petites au début afin de pouvoir être bien amplifiées.

Durée

10 minutes

But

Aiguiser les capacités de perception, supprimer les blocages dans le jeu, augmenter la capacité de représenter des émotions à différentes échelles : de toutes petites à exagérées.



© Ellen Matzat

Informations pratiques

Dossier pédagogique

Pour chaque spectacle jeune public, un dossier est à disposition des enseignants.

Répétitions

Il est possible de venir avec une classe assister à une répétition. Le metteur en scène présente la pièce, les élèves assistent à la répétition puis discutent avec les comédiens.

Préparation en amont et en aval du spectacle

Notre professeure de théâtre prépare vos élèves de façon ludique au spectacle pour un tarif de 50€ de l'heure.

Offre pédagogique pour enseignants

Vous élaborez un projet de théâtre interculturel dans votre école et souhaitez des animations ? Nous pouvons vous aider et vous offrir un soutien de fond ou un soutien pratique. Nous proposons régulièrement aux professeurs des formations.

Projets d'accompagnement de la mise en scène

Vous souhaitez assister à une représentation avec votre classe, vous avez besoin d'informations préalables, d'aide pour la médiation des pièces ou de matériel en rapport avec les pièces pour votre enseignement ?

Nous sommes à votre disposition.

N'hésitez pas à vous inscrire sur notre liste de diffusion afin d'être toujours bien informé !

C O N T A C T





Siège social en Allemagne

Theater Eurodistrict BAden ALSace
Im Unteren Angel 29b
D-77652 Offenburg

Siège social en France

Association BAAL novo
Maison des associations
1a place des Orphelins
F-67000 Strasbourg

www.theater-baden-alsace.com

  Theater Eurodistrict BAden ALSace
 [theater.baden.alsace](https://www.instagram.com/theater.baden.alsace)
 TheaterBAAL

Gestion de projets

Perrine Choquet
+49(0)781 97 06 97 114
perrine.choquet@theater-baden-alsace.com

M E N T I O N S L É G A L E S

Directeur artistique : Edzard Schoppmann
Directeur administratif : Guido Schumacher
Im Unteren Angel 29b
D - 77652 OFFENBURG

Rédaction : Diana Zöllner

Ce dossier pédagogique est réservé à un public scolaire et est destiné aux enseignants. Il est fourni gratuitement par Theater Eurodistrict BAden ALSace pour la préparation et le suivi de ses pièces. Toute exploitation en dehors du cadre autorisé est proscrite et requiert le consentement de l'auteur. Ceci concerne la reproduction, la traduction, la distribution et la mise à disposition – sous forme électronique ou autre - pour tout autre public qu'un public scolaire.

© Fait le 17 décembre 2021 à Offenburg (D).